



FLEXI-GARTENSCHLAUCHSET

DE AT CH

FLEXI-GARTENSCHLAUCHSET

Montage- und Sicherheitshinweise

FR CH

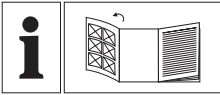
TUYAU D'ARROSAGE EXTENSIBLE

Instructions de montage et consignes de sécurité

IT CH

TUBO ESTENSIBILE DA GIARDINO

Istruzioni di sicurezza e montaggio



DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	7
IT/CH	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	9

B

Diagram B illustrates the assembly of the water hose system. The components are numbered 1 through 7. The assembly includes a water tap, a hose, and various connectors and valves. A circular inset shows the operation of component 6, which can be turned ON or OFF. A double-headed arrow indicates the length of the hose.

FLEXI-GARTENSCHLAUCHSET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist zur Bewässerung von Terrassen-, Balkonpflanzen und Gärten vorgesehen und kann mit dem Hahnanschluss **[2]** an handelsüblichen 26,5 mm (G 3/4")- / 21 mm (G 1/2")-Wasserhähnen mit Außengewinde angeschlossen werden.

● **Teilebeschreibung**

- [1]** Gartenschlauch
- [2]** Hahnanschluss
- [3]** Kupplungsstück
- [4]** Adapter für 21 mm (G 1/2")-Wasserhähne
- [5]** Kupplungsstück mit 26,5 mm (G 3/4")-Außengewinde
- [6]** EIN-/AUS-Ventil
- [7]** Ersatz-Unterlegscheibe x3

● **Technische Daten**

Max. Betriebsdruck: 4,5 bar
Nominale Größe: 26,5 mm (G 3/4")

● **Pflege und Sicherheitshinweise**

- **Warnhinweis:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

- Machen Sie sich vor der Montage des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.
- Drehen Sie vor der Montage den Wasserhahn zu.
- Überprüfen Sie den Gartenschlauch **[1]** und die Anschlüsse vor jeder Benutzung auf Beschädigungen.
- Achten Sie darauf, dass keine Schmutzpartikel die Anschlüsse beschädigen, verstopfen oder in das Schlauchinnere gelangen.
- Achten Sie auf einen festen Sitz aller Anschlüsse.
- Entleeren Sie den Gartenschlauch und die Armaturen sorgfältig. Lagern Sie ihn anschließend an einen frostsicheren Ort, um Frostschäden zu vermeiden.



Warnhinweis: Keine Trinkwasserentnahme!

- **Warnhinweis:** Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen richten!
- **Warnhinweis:** Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!
- Bei Nichtbenutzung des Schlauchs: Drehen Sie die Wasserzufuhr am Wasserhahn ab und lassen Sie das Wasser aus dem Produkt ablaufen.

● **Betrieb (s. Abb. A-B):**

- Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn zugedreht und das EIN-/AUS-Ventil **[6]** des Gartenschlauchs geschlossen ist, bevor Sie den Schlauch anschließen. Das EIN-/AUS-Ventil **[6]** ist geschlossen, wenn es sich im rechten Winkel zu dem Schlauch befindet.
- Das Kupplungsstück **[3]** kann entweder über den Hahnanschluss **[2]** mit dem Wasserhahn verbunden werden oder das Kupplungsstück mit 26,5 mm (G 3/4")-Außengewinde **[5]** kann direkt an den Wasserhahn angeschlossen werden. Verwenden Sie den Adapter für 21 mm (G 1/2")-Wasserhähne **[4]** zum Anschluss an 21 mm (G 1/2")-Wasserhähne (siehe Abb. A).

- Drehen Sie den Wasserhahn auf. Erhöhen Sie langsam den Wasserdruck. Der Schlauch **1** rollt sich automatisch aus.
- Sobald sich der Schlauch ganz ausgerollt hat: Öffnen Sie das EIN-/AUS-Ventil **6**. Verwenden Sie den Schlauch wie einen herkömmlichen Gartenschlauch.
Anmerkung: Der Schlauch zieht sich nach dem Öffnen des EIN-/AUS-Ventils ein wenig zusammen.
- Stellen Sie die Wasserversorgung durch Schließen des Wasserhahns ab, wenn Sie den Schlauch nicht mehr verwenden.
- Öffnen Sie das EIN-/AUS-Ventil **6** und lassen Sie das Restwasser ablaufen. Der Schlauch nimmt, nachdem das Wasser abgelaufen ist, wieder seine ursprüngliche Länge an.

● **Reinigung und Pflege**

Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

TUYAU D'ARROSAGE EXTENSIBLE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est destiné à l'arrosage des plantes de terrasse et de jardin. Il peut être relié au raccord de robinet [2] des arrivées d'eau standard 26,5 mm (G 3/4")/21 mm (G 1/2") équipées de robinets filetés externes.

● Description des pièces

- [1] Tuyau extensible
- [2] Raccords pour branchement au robinet
- [3] Couplage
- [4] Adaptateur pour robinet 21 mm (G 1/2")
- [5] Raccord pour robinet fileté 26,5 mm (G 3/4")
- [6] Valve tout ou rien
- [7] 3 rondelles de rechange

● Données techniques

Pression de service max. : 4,5 bars
Dimension nominale : 26,5 mm (G 3/4")

● Consignes d'entretien et de sécurité

- **Avvertissement !** Lisez l'intégralité des conseils et consignes de sécurité !

- Assurez-vous d'avoir assimilé toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité avant installation du produit. Si vous cédez le produit à une tierce personne, veillez à lui remettre également l'ensemble de la documentation.
- Fermez le robinet d'eau avant de procéder aux travaux d'installation.
- Vérifiez que le tuyau extensible [1] et les raccords ne sont pas endommagés avant chaque utilisation.
- Assurez-vous qu'aucune particule de saleté ne puisse endommager les fixations, obstruer ou s'introduire dans le tuyau.
- Assurez-vous que les accessoires sont solidement posés.
- Videz le tuyau de jardin et les accessoires complètement. Rangez-le dans un endroit à l'abri du gel afin de prévenir tous dommages dus au gel.



Avvertissement !

Ne pas utiliser de l'eau potable !

- **Avvertissement !** Ne pas orienter le jet d'eau vers un appareil électrique !
- **Avvertissement !** Ne pas orienter le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Coupez systématiquement l'arrivée d'eau et laissez l'eau s'écouler entre deux utilisations.

● Fonctionnement (voir les figures A et B) :

- Assurez-vous que la valve tout ou rien [6] du tuyau d'arrosage est fermée avant de brancher celui-ci. La valve tout ou rien [6] est fermée si elle forme un angle droit avec le tuyau.
- Le raccord du tuyau [3] peut être relié au robinet d'eau par le biais du raccord de robinet [2] ou vous pouvez relier directement le raccord pour robinet fileté 26,5 mm (G 3/4") [5] au robinet d'eau. Utilisez l'adaptateur pour robinet 21 mm (G 1/2") [4] pour les robinets équipés d'une sortie 21 mm (G 1/2") (voir la figure A).

- Ouvrez l'arrivée d'eau. Augmentez lentement la pression de l'eau. Le tuyau **1** va automatiquement s'allonger.
- Une fois que le tuyau a atteint sa longueur maximale, ouvrez la valve tout ou rien **6** et utilisez le tuyau comme un tuyau d'arrosage classique.
Remarques : le tuyau se contracte de quelques centimètres lors de l'ouverture de la valve tout ou rien !
- Après avoir utilisé le tuyau, fermez le robinet d'arrivée d'eau.
- Ouvrez la valve tout ou rien **6** et laissez le résidu d'eau s'écouler hors du tuyau. Dès que l'eau aura été évacuée du tuyau, celui-ci reprendra sa longueur initiale.

● **Nettoyage et entretien**

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

TUBO ESTENSIBILE DA GIARDINO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Il prodotto è destinato all'irrigazione di piante da giardino e da terrazzo e può essere collegato grazie al connettore [2] su giunti standard da 26,5 mm (G 3/4") / 21 mm (G 1/2") a rubinetti con filettatura esterna.

● Descrizione dei componenti

- [1] Tubo espandibile
- [2] Connettore rubinetto
- [3] Giunto
- [4] Adattatore per rubinetto 21 mm (G 1/2")
- [5] Giunto con filettatura 26,5 mm (G 3/4")
- [6] Valvola ON/OFF
- [7] Rondella di ricambio x3

● Dati tecnici

Pressione di esercizio max.: 4,5 bar

Dimensioni nominali: 26,5 mm (G 3/4")

● Note di cura e sicurezza

- **Attenzione!** Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni!

- Prima dell'installazione, acquisire familiarità con tutte le istruzioni operative e per la sicurezza. In caso di cessione del prodotto a terzi, accludere parimenti tutta la documentazione di accompagnamento.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua prima di eseguire l'installazione.
- Prima di ogni uso controllare il tubo espandibile [1] e gli accessori per la presenza di danni.
- Assicurarsi che le particelle di sporco non possano danneggiare i raccordi, bloccare il tubo o entrare al suo interno.
- Assicurarsi che i raccordi siano ben saldi.
- Svuotare con cura il tubo da giardino e i raccordi. Conservare in un luogo a prova di gelo per prevenire i danni causati dal gelo.



Attenzione!

Non utilizzare acqua potabile!

- **Attenzione!** Non dirigere il getto d'acqua verso le apparecchiature elettriche!
- **Attenzione!** Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali!
- Chiudere sempre il rubinetto dell'acqua e lasciar scaricare l'acqua quando il tubo non è in uso.

● Funzionamento (si veda fig. A-B):

- Assicurarsi che il rubinetto e la valvola ON/OFF [6] del tubo da giardino siano chiusi prima di collegare il tubo. La valvola ON/OFF [6] è stata chiusa se è a una giusta angolazione con il tubo.
- Il giunto del tubo [3] può essere collegato al rubinetto attraverso il connettore per rubinetto [2], o il giunto con filettatura da 26,5 mm (G 3/4") [5] può essere collegato direttamente al rubinetto dell'acqua. Utilizzare l'adattatore per rubinetto da 21 mm (G 1/2") [4] per rubinetti con uscita da 21 mm (G 1/2") (si veda Fig. A).

- Aprire il rubinetto dell'acqua. Aumentare lentamente la pressione dell'acqua. Il tubo **1** si allungerà automaticamente.
- Una volta che il tubo ha raggiunto la piena lunghezza, aprire la valvola ON/OFF **6** e usare il tubo come un tubo da giardino tradizionale.
Note: Il tubo si contrae di alcuni centimetri quando si apre la valvola ON/OFF!
- Quando si è finito di usare il tubo, chiudere l'acqua portando il rubinetto nella posizione di chiusura.
- Aprire la valvola ON/OFF **6** e lasciare che l'acqua restante esca dal tubo. Non appena tutta l'acqua è uscita dal tubo, il tubo riassumerà la sua lunghezza originale.

● **Pulizia e cura**

Pulire il prodotto con un panno leggermente umido e privo di lanugine.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG00378A / HG00378B
Version: 12/2018

IAN 312172